

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 001/2020

**DIENSTLEISTUNG DER FÜHRUNG  
EINES ZENTRALEN SYSTEMS DER  
VORMERKUNG  
, VERSCHIEBUNG ODER LÖSCHUNG EINES  
TERMINIS FÜR SANITÄRE LEISTUNGEN,  
SOWIE VON INFORMATIONSANRUFEN UND  
DIE EINGABE DER ANAGRAFISCHEN  
DATEN DER PATIENTEN IN DIE  
DATENBANK DES SÜDTIROLER  
SANITÄTSBETRIEBES**

Erkennungskode CIG: 81697166EA

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 001/2020

**SERVIZIO DELLA GESTIONE DI UN  
SISTEMA CENTRALIZZATO DI  
PRENOTAZIONE, SPOSTAMENTO,  
CANCELLAZIONE E CHIAMATE  
INFORMATIVE PER PRESTAZIONI  
SANITARIE E L'INSERIMENTO DEI DATI  
ANAGRAFICI DEI PAZIENTI NELLA BANCA  
DATI DELL'AZIENDA SANITARIA  
DELL'ALTO ADIGE**

Codice CIG: 81697166EA

**Erklärung Nr. 1****Chiarimento n. 1****Fragen:**

In Bezug auf Art. 2.5 der  
Ausschreibungsbedingungen der  
gegenständlichen Ausschreibung wird um  
Erklärung gebeten:

1) Gelten als gleichwertige Dienstleistungen  
NUR die spezifischen Dienstleistungen für  
mehrsprachige Call Center in Deutsch und  
Italienisch ODER gilt jede Dienstleistung als  
gleichwertig, die vom CPV-Code 75122000-7  
ADMINISTRATIVE DIENSTE IM  
GESUNDHEITSWESEN umfasst ist?

2) Bestätigen Sie, dass der nötige Umsatz für  
die erforderlichen gleichwertigen  
Dienstleistungen mittels 1 Vertrages mit  
einem Betrag von nicht weniger als 180.000  
im Dreijahreszeitraum vor der  
Veröffentlichung nachgewiesen werden  
muss?

**Quesiti:**

In riferimento all'art 2.5 del disciplinare della gara  
in oggetto si richiede di:

1. chiarire se per servizi analoghi si debbano  
considerare SOLO i servizi specifici di call  
center plurilinguistico in lingua italiana e  
tedesca OPPURE qualsiasi servizio che  
rientri nel CPV 75122000-7 SERVIZI  
AMMINISTRATIVI IN CAMPO SANITARIO.

2. confermare che il fatturato richiesto per  
servizi analoghi debba essere dimostrato  
mediante 1 solo contratto di importo non  
inferiore di 180.000 nel triennio precedente.

**Antworten:**

1. Es wird präzisiert, dass als gleichwertige Dienstleistung NUR die Dienste im Bereich mehrsprachiger Call-Center in zumindest deutscher und italienischer Sprache gelten.

2. Es wird auf Seite 13 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen und bestätigt:

*„Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung gleichartige Dienstleistungen (Führung von mehrsprachigen Call-Centern (DE und IT) mit einem Betrag von nicht weniger als 180.000,00 Euro ohne MwSt. mit max. 1 Vertrag ordnungsgemäß ausgeführt haben.“*

**Risposte:**

1. Si precisa che per servizi analoghi si considerano SOLO i servizi di call center in ambito plurilinguistico almeno in lingua italiana e tedesca.

2. Si rinvia a pagina 13 del disciplinare di gara e si conferma:

*“L’offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara servizi analoghi (gestione di un servizio di call center nell’ambito plurilinguistico (DE e IT) risultanti regolarmente eseguiti di un importo non inferiore ad euro 180.000,00 al netto d’IVA con un massimo di 1 contratto.”*